

CAVELIER

ABOGADOS

www.caveller.com
caveller@caveller.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

Teléfono: (57-1) 347 3811
Telefax: (57-1) 211 8850
(57-1) 640 0880
Fax in U.S.A.: (1-306) 381 9880

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

~~SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO~~
Rad: 06-098845-00002-0000
Rec: 2007-01-26 17:30:48 Dep. 2000 NUEVAS CREACIONES
BL 11 PATENTE
EVE: 3/8 FASE NACIONAL
Act 444 RESPUESTA QUELUE Fotos: 5

Trámite : 011
Evento : 378
Actuación: 444

Referencia : Expediente No. 06099845
Asunto : Solicitud de patente para IMPLANTE
INTERVERTEBRAL MODULAR O PRÓTESIS DE DISCO
INTERVERTEBRAL
Solicitante : SYNTHES GMBH

CONTESTACION OFICIO No. 13890

1. Yo, Emilio FERRERO, en mi condición de apoderado de la sociedad solicitante, SYNTHES GMBH, doy contestación al requerimiento efectuado por este Despacho mediante Oficio No. 13890 notificado por fijación en lista el 1 de diciembre de 2006, para lo cual presento el siguiente documento:

- Documento en que consta la cesión del derecho a la patente efectuado por el inventor ARMIN STUDER en favor de la sociedad SYNTHES GMBH.

Se presenta este documento en original, el cual fue debidamente suscrito, notariado y legalizado por Apostille, junto con su correspondiente traducción oficial al español.

2. De acuerdo con lo anterior, comedidamente solicito a Usted proseguir con el trámite de este asunto y ordenar la publicación de la solicitud de la patente identificada en la referencia.

Señora Jefe,



EMILIO FERRERO
T.P.A. No. 31.929

COLO 15153-841-022-7
SCT/SCT/
ID-000222/WPMEMOLE
Cns M-2007-00001110

NIT 880.041.387-3



46 58

1973/CO

AVELIER
ABOGADOS
EDIFICIO SISKI
CARRERA 4a N° 72-35
BOGOTÁ, 8 - COLOMBIA

356

CESION

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

domiciliado(s) en _____

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es)
de la invención:

IMPLANTE INTERVERTEBRAL MODULAR O
PROTESIS DE DISCO INTERVERTEBRAL

declaro(amos) así mismo que cedo(amos) y transfiero(amos), sin
limitación, a favor de la sociedad _____

Synthes GmbH

constituida y existente de conformidad con las leyes de _____
Suiza

domiciliada en Eimattstrasse 3
CH-4436 Oberdorf, Suiza

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de
modelo de utilidad correspondiente en la República de Colombia

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned

STUDER Armin

of Stöcklimattstrasse 15, CH- 4513 Langendorf, Switzerland

State(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:
Modular intervertebral implant or intervertebral disc prosthesis

State as well, that assign, without reservations or limitations in favour
of Synthes GmbH

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of
Switzerland

domicilled in Eimattstrasse 3
CH- 4436 Oberdorf, Switzerland

all rights inherent to said invention and that the above mentioned
company hereby is enabled to apply, in its name, for the
corresponding utility patent application, in the Republic of
Colombia

59

1973/CO

Dado y firmado hoy/ Given and signed this _____

11.10.06

en/in Cham

STUDER Armin

Firma

A. Studer

Signature

AUTENTICACION NOTARIAL (INDIVIDUO)

NOTARIAL AUTHENTICATION (INDIVIDUAL)

A los _____ días del mes de _____ de _____
200____ ante mí, Notario Público de _____
comparció(eron) personalmente _____
a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s) persona(s)
firmante(s) del documento que precede, y quien(es) tiene(n) capacidad
legal para otorgarlo.

On this 11 day of October 200____
before me, a Notary Public of _____
personally appeared _____
to me known, and known to me to be the person(s) who executed the
foregoing document, and who has (have) legal capacity to execute it.

Notario Público/Notary Public

NOTARIAL CERTIFICATION

The undersigned Notary certifies: That the preceding signature of Armin Studer is authentic, that the signature currently acts in the position of an inventor of the company Synthes GmbH, a company currently existing and organized under the laws of Switzerland, that the adress is Elmattstrasse 3, 4436 Oberdorf, Switzerland.

The Notary Public is aware and attests to the above facts upon examination of the corresponding documents.

Given and signed in 4437 Waldenburg, Switzerland

On october 18, 2006



Simon Stemmer
lic.lur. Simon Stemmer
Notar

3

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country : Switzerland
This public document

2. has been signed by Simon Stemmer

3. acting in the capacity of Notar

4. bears the seal / stamp of Bezirksschreiberei
Waldenburg Notariat

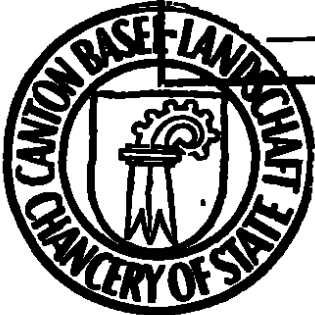
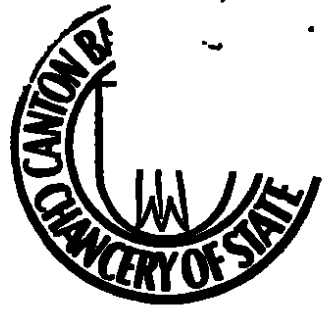
Certified at Liestal

5. at Liestal 18.10.2006

7. by CHANCERY OF STATE OF CANTON BASEL-LANDSCHAFT

8. No 3229

9. Seal / stamp : Seal of the Canton of Basel-Landschaft



1/8

TRADUCCIÓN OFICIAL 318/2006 DE UN DOCUMENTO EN INGLÉS Y EN ESPAÑOL, REALIZADA POR EDUARDO CALADO NOGUERA, TRADUCTOR OFICIAL AUTORIZADO POR RESOLUCIÓN 541 DEL 27 DE FEBRERO DE 1976 POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA Y DEBIDAMENTE REGISTRADO ANTE EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE COLOMBIA. DE ACUERDO CON DICHO DOCUMENTO **STUDER AMIN**, RESIDENTE EN STÖCKLIMATTSTRASSE 15, CH-4513 LANGENDORF, SUIZA DECLARA BAJO JURAMENTO SER EL INVENTOR ÚNICO Y VERDADERO DE LA INVENCION **IMPLANTE INTERVERTEBRAL MODULAR**

PRÓTESIS DE DISCO INTERVERTEBRAL. ADEMÁS QUE CEDE SIN RESERVAS NI LIMITACIONES EN FAVOR DE **SYNTHES GMBH**, UNA SOCIEDAD CONSTITUIDA Y EXISTENTE DE CONFORMIDAD CON LAS LEYES DE SUIZA, DOMICILIADA EN EIMATTSTRASSE 3, CH-4436, OBERDORF, SUIZA, TODOS LOS DERECHOS INHERENTES A DICHA INVENCION Y QUE LA CITADA COMPAÑIA QUEDA FACULTADA PARA SOLICITAR EN SU NOMBRE LA PATENTE CORRESPONDIENTE EN LA REPUBLICA DE COLOMBIA. DADO Y FIRMADO HOY 11 DE OCTUBRE DE 2006 EN CHAIN POR STUDER AMIN.

CERTIFICACIÓN NOTARIAL

El notario público abajo firmante certifica que la firma precedente de Armin Studer es auténtica y que el firmante actúa actualmente en el cargo de inventor para la compañía SYNTHES GMBH, una empresa constituida y existente bajo las leyes de Suiza y que su dirección es Eimattstrasse 3, 4436 Oberdorf, Suiza.

El notario público conoce y certifica los hechos arriba enunciados después de haber examinado los documentos correspondientes.

Expedido y firmado en 4437 Waldenburg, Suiza, el 18 de octubre de 2006.

Firma ilegible.

16

APOSTILLA

(CONVENCIÓN DE LA HAYA DEL 5 DE OCTUBRE DE 1961)

1. PAÍS: SUIZA

Este documento público

2. ha sido firmado por SIMON STEMMER

3. quien actúa en su calidad de NOTARIO

4. lleva el sello/estampilla (WALDENBUR NOTARIAT)

CERTIFICADO

5. en LIESTAL 6. el 19 de octubre de 2006

7. por la Cancillería de Estado del Cantón Basel-Landschaft

8. 3229

9. Sello/estampilla: CHANCILLERÍA DE ESTADO, CANTÓN BASEL-
LANDSCHAFT

10. Firma: ILEGIBLE

COLO-15153-841-022-7

WPCL002G ID.8312

Bogotá, 7 de diciembre de 2006.

Edmundo Calvo
Edmundo Calvo Becerra
"TRADUCTOR OFICIAL"
COLO - ESPAÑA - CHILE
Dec. 541. Febrero de 1996

COLO-15153-841-022-7
WPCL002G ID.8312

12

5

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2007 DIC 11 P 12:18

JEFES DE REALIZACIONES
BOGOTA D.C.

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

549044
Eduardo Celado
CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTAFE DE
BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA(S) FIRMA(S) DE

Eduardo Celado

COINCIDE(N) CON LA FIRMA REGISTRADA POR
EL (ELLOS) EN ESTA NOTARIA
SANTAFE DE BOGOTA, 11 DIC 2006

